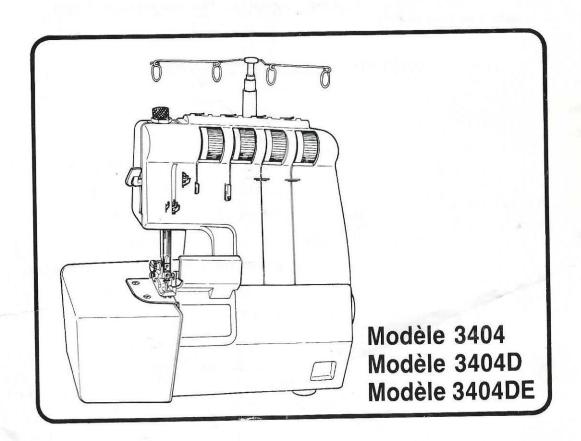




LIVRE D'INSTRUCTIONS



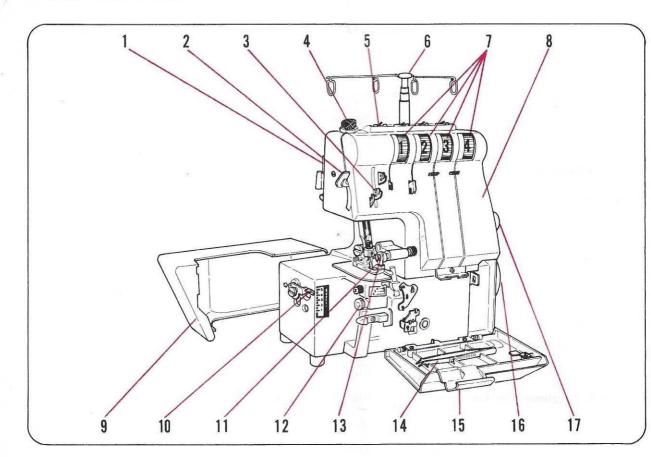
EN AVANCE SUR L'EPOQUE

TOYOTA machines à coudre

SOMMAIRE

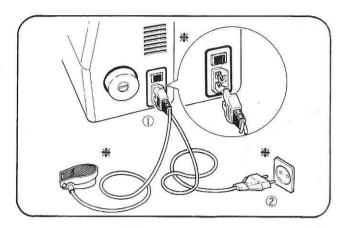
1.	NOM DES PIECES1
2.	PREPARATION A LA COUTURE2
	2-1. Branchement Des Fils Electriques2
	2-2. Mise En Place Du Guide Fil A Tube Téléscopique2
	2-3. Ouverture Du Panneau Frontal
	2-4. Comment Changer De Fils4
	2-5. Remplacement Des Aiguilles5
	2-6. Enfilage7
	2-7. Préparation A La Couture Et Vérification7
3.	SURJET A 4 FILS AVEC AIGUILLE DOUBLE8
	3-1. Avant La Couture
	3-2. Releveur De Pied De Biche8
	3-3. Commencer Et Finir Une Couture8
	3-4. Réglage De La Pression Du Pied De Biche9
	3-5. Réglage De La Tension Du Fil10
	3-6. Réglages De L'entrainement Différentiel 12
	3-7. Réglages De Couture Double13
	3-8. Réglage De Longueur De Point14
	3-9. Coutures Arrondies14
	SURJET A 3 FILS AVEC 1 AIGUILLE 15
5.	OURLET ROULE16
6.	SURJET AVEC CORDONNET17
	REMPLACEMENT DES COUTEAUX17
8.	REMPLACEMENT DE L'AMPOULE18
9.	LUBRIFICATION18
O.	TABLEAU DES CORRESPONDANCES ENTRE TISSUS, FILS ET AIGUILLES.19
11.	ACCESSOIRES20
12	CARACTERISTIQUES21

1. NOME DES PIECES



- 1. Tige porte bobine
- 2. Levier du pied de biche
- 3. Levier releveur de fil
- 4. Vis de réglage de pression du pied de biche
- 5. Support de tension de fil
- 6. Guide fil á tube télescopique
- 7. Bouton règulateur de tension
- 8. Panneau frontal
- 9. Couvercle latéral
- 10. Curseur de réglage de la longueur de point
- 11. Pied de biche
- 12. Bouton régulateur de largeur de point
- 13. Couteau supérieur
- 14. Pinces
- 15. Cache frontal
- 16. Molette manuelle (côté droit de la machine)
- 17. Bouton d'alimentation differentielle (Pour le modèle 3404D/3404DE seulement)

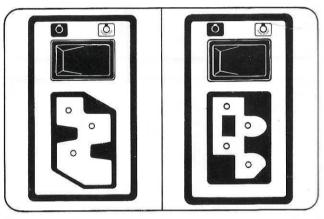
2. PREPARATION A LA COUTURE



2-1. Branchement Des Fils Electriques

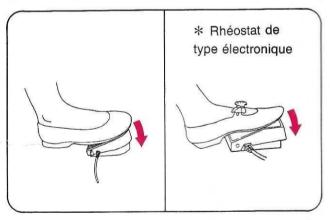
Brancher le rhéostat (1) et le fil (2)

Avant de brancher l'appareil à la prise, vérifier que le voltage indiqué à l'arrière de la machine soit le même.



Appuyer sur l'interrupteur de la machine pour la mettre sous tension et pour allumer la lumière.

Toujours éteindre ou débrancher la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.

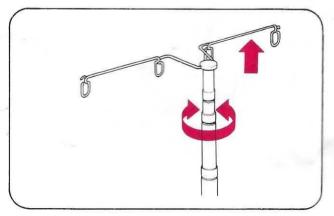


La force de pression sur le rhéostat agit sur la rapidité de couture de la machine.

* Rhéostat de type électronique

Ce rhéostat est puissant et stable même à petite vitesse.

Il est possible de coudre simplement et d'obtenir une finition nette, même pour un travail de précision.

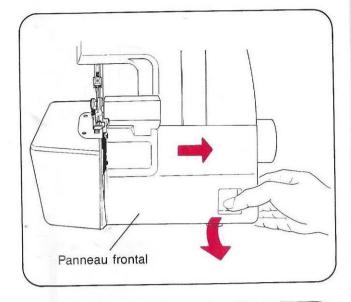


2-2. Mise En Place Du Guide Fil A Tube Téléscopique

Etirer le tube téléscopique du guide fil jusqu'à sa hauteur maximum, puis le tourner jusqu'à ce que l'axe s'enclenche dans sa position de verrouillage.

2-3. Ouverture Du Panneau Frontal

- a. Pousser le panneau vers la droite aussi loin que possible et.
- b. Tirer le panneau vers le bas vers soi.

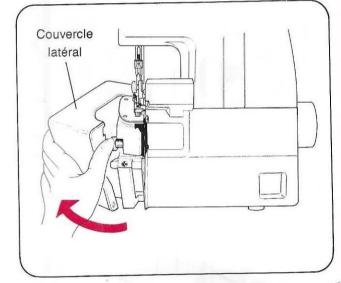


Comment ouvrir le couvercle latéral

- a. Pousser le couvercle vers la gauche pour déverouiler.
- b. Faire pivoter le couvercle.

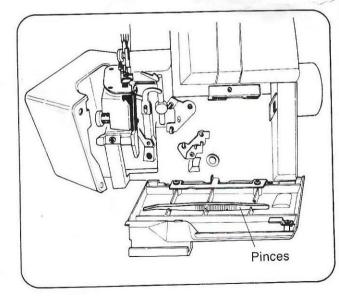
Comment fermer le couvercle latéral

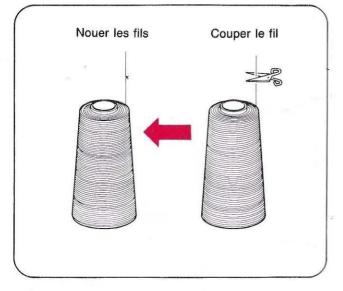
- a. Pousser le couvercle vers la droite.
- b. Verrouiller en place.



Utilisalion des pinces

Retirer les pinces de la boîtè d'accessoires afin de les mettre à l'interieur du panneau central.

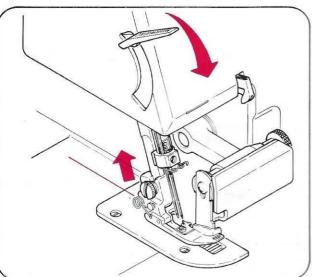




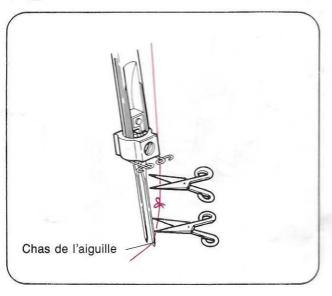
2-4. Comment Changer De Fils

Lorsque la machine est enfilée, pour changer de fils il faut:

(1) Couper le fil en place au niveau de la bobine. Installer la nouvelle bobine et en nouer l'extrêmité avec le fil original.



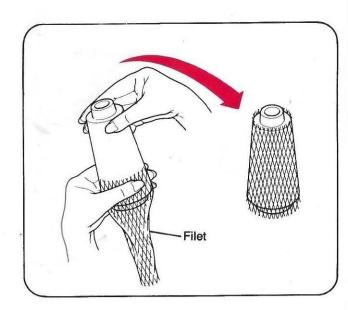
- (2) Relever le pied de biche en appuyant sur le levier.
- (3) Règler la tension sur 0 de facon à ce que le noeud du fil puisse passer aisément .S'il s'agit du fil d'un boucleur, le tirer jusqu'à ce le noeud dépasse le pied de biche d'environ 10 cm.



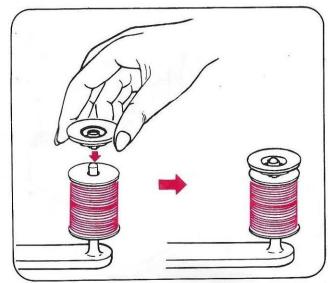
(4) Lorsque l'on change de fil d'aiguille, couper le noeud du fil avant qu il n'atteigne le chas de l'aiguille et le réenfiler.

Pour faciliter l'enfilage utiliser les pinces.

Couvrir le cône avec le filet lors de l'utilisation de fibres glissantes.



Pour ce type de bobine, utilisez l'adaptateur (livré avec la machine) comme indiqué.



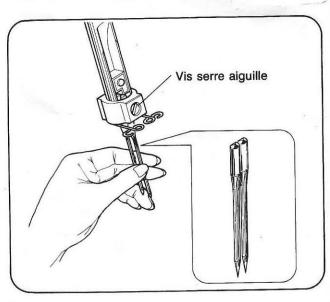
2-5. Remplacement Des Aiguilles

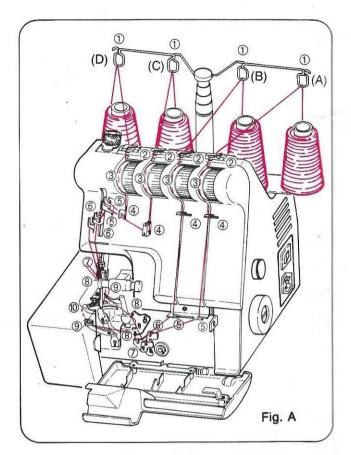
Remplacer les aiguilles de la façon suivante:

Note: Assurez-vous d'avoir éteint la machine avant de remplacer les aiguilles.

- (1) Amener les aiguilles à la position la plus haute en tournant le volant vers soi.
- (2) Desserrer la vis serre aiguille et oter les aiguilles ensemble.
- (3) Avec le côté plat à l'inverse de soi, insèrer les 2 nouvelles aiguilles ensemble dans la barre aiguille aussi loin que possible.

Utiliser les aiguilles "HAxISP (705/130)" n°80 ou 90, ou les mêmes aiguilles que pour les machines à coudre familiales.





2-6. Enfilage

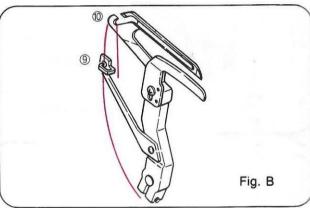
Lorsque vous enfilez la machine à partir du début, l'enfilage doit être effectué dans l'ordre suivant:

En premier: Enfilage du boucleur inférieur (A) (vert) En second: Enfilage du boucleur supérieur (B) (bleu).

Pour finir: Enfilage des aiguilles (C) (orange) aiguille de droite, (D) (jaune) aiguille de gauche.

Enfilage du boucleur inférieur (A)

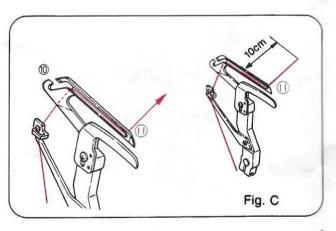
Ouvrir le panneau frontal et le couvercle latéral. Oter le fil de la bobine et le passer dans le guide ① du guide fil et puis dans l'ordre, dans les guides ② et le sélecteur de tension de fil ③. (fig A) Faire passer le fil par les guides ④ ⑤ ⑥ ⑦ et ⑧.



Mettre le boucleur inférieur à la position la plus à gauche en tournant le volant vers soi et faire, passer le fil dans le guide fil du boucleur inférieur (9).

Et faire passer le fil par la fente du boucleur inférieure ® en venant de l'arrière. (fig B).

Ensuite déplacer légèrement le boucleur inférieur vers la droite en tournant le volant vers vous.

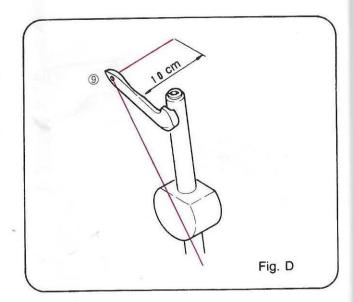


Puis enfiler le trou (11) du boucleur inférieur en utilisant les pinces.

Couper le fil en laissant dépasser environ 10cm de fil. (fig C)

(2) Enfilage du boucleur supérieur (B)

- Amener le boucleur supérieur à sa position la plus basse en tournant le volant vers soi. Prendre le fil de la seconde bobine et l'enfiler comme la première en suivant le parcours bleu.
- Enfiler le trou (9) du boucleur supérieur en utilisant les pinces après avoir relevé le couteau supérieur. Laisser 10 cm de fil après le pied de biche. (Fig. D).
- · Fermer le capot frontal.



(3) Enfilage de l'aiguille de droite (C)

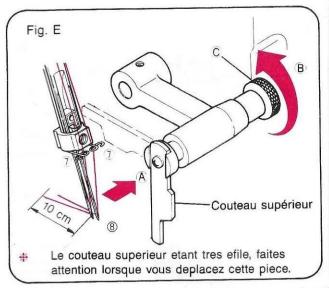
- Pour faciliter l'enfilage, remonter le couteau supérieur en tirant la vis du support vers la droite pour le déverrouiller et en la tournant vers le haut.
- Prendre le fil de la 3ème bobine et l'enfiler en suivant le parcours orange, puis passer dans le chas de l'aiguille de droite, de l'avant vers l'arrière. Laisser environ 10 cm de fil après le pied de biche.

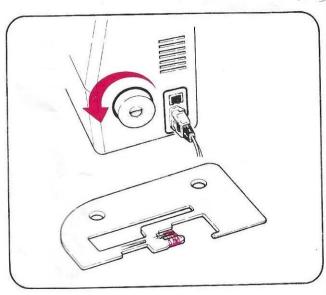
(4) Enfilage de l'aiguille de gauche (D)

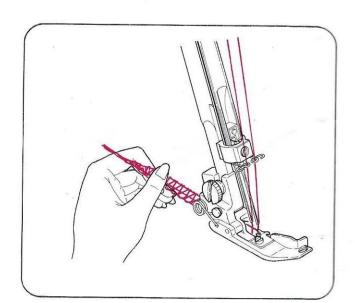
 Prendre le fil de la dernière bobine et l'enfiler en suivant le parcours jaune. Puis passer dans le chas de l'aiguille de gauche de l'avant vers l'arrière.

2-7. Préparation A La Couture Et Vérification.

- Vérifier qu'il n'y a pas de fil désenfilé ou coupé.
- S'assurer que le couteau supérieur se déplace correctement contre le couteau inférieur en tournant le volant lentement vers soi. Si ce n'est pas correct, vérifier qu'il n'y a pas de fibres de tissu entre les couteaux.
- Tourner le volant vers soi et vérifier que les boucles se font bien autour du doigt de point de la plaque aiguille. Si les boucles ne se font pas correctement, vérifier les différents points d'enfilage.



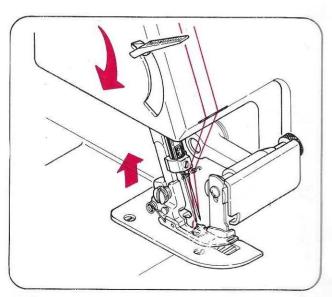




3-1. Avant La Couture

Une fois que l'enfilage est effectué et lorsque les fils ne sont pas encore enroulés autour du doigt de point, tirer doucement les 4 fils dessous et derrière le pied de biche en tournant le volant vers soi jusqu'à ce que la boucle se forme sur plusieurs centimètres derrière le pied de biche.

3. SURJET A 4 FILS AVEC 2 AIGUILLES

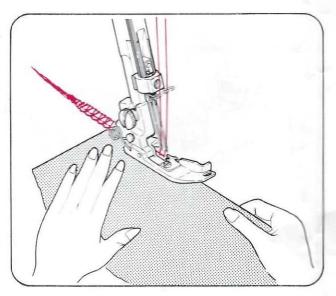


3-2 Releveur De Pied De Biche

Pour mettre en place un tissu d'epaisseur moyenne il n'est pas necessaire d'abaisser le levier du pied de biche.

Quand vous commencez la couture, poussez le tissu juste devant le pied-de-biche et il sera transporte sous celui-ci.

Pour le tissu epais, abaissez le levier du pied-debiche, placez le materiel en dessous et emsuite soulevez le levier.



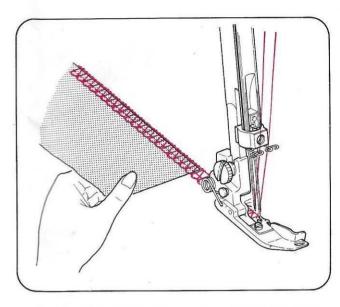
3-3 Commencer Et Finir Une Couture

(1) Commencer à coudre

Placer votre main sur le tissu afin de le maintenir jusqu'à ce qu'il apparaisse derrière le pied de biche.

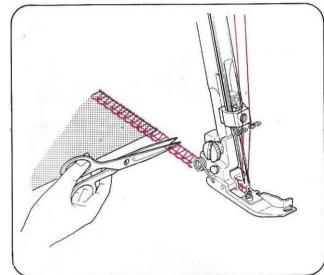
(2) Finir une couture

A la fin de chaque couture laisser une chainette de plusieurs centimètres avant de couper le fil.



Pour réaliser la chainette, tirer le tissu doucement en arrière et à gauche en continuant de faire fonctionner la machine.

Pour une finition soigneé tirer sur les bouts de fil à travers la couture en utilisant un crochet ou une aiguille.

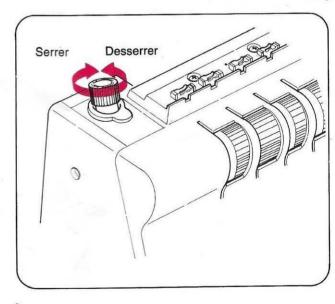


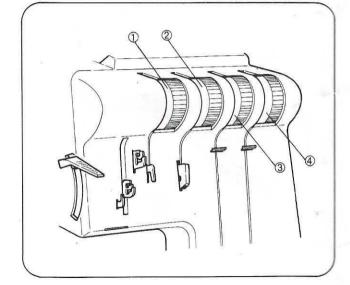
3-4. Règlage De La Pression Du Pied De Biche

La pression du pied de biche est pré-règlée pour des tissus d'une épaisseur moyenne. Le réglage n'est nécessaire que lorsque vous travaillez des tissus très fins ou très épais.

En fonction de l'épaisseur, coudre les tissus plus fins avec moins de pression et les tissus plus épais avec plus de pression.

Augmenter la pression du pied de biche en resserrant la vis de règlage.





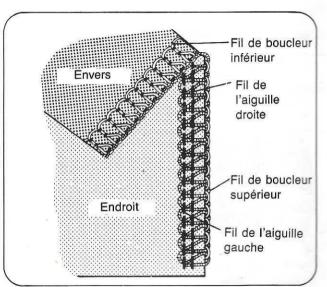
3-5. Règlage De La Tension Du Fil

Equilibrage des tensions.

Tension des fils de boucleurs:

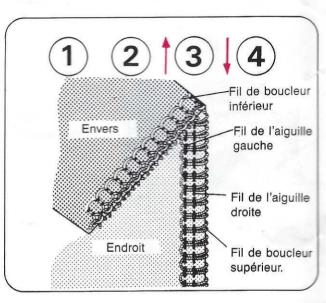
Lorsque le fil du boucleur inférieur est trop tiré sur le dessus du tissu desserrer le bouton de tension ③ (ou resserrer le ④).

Si le fil du boucleur supérieur est trop tiré sur le dessous, resserrer le bouton de tension 3 (ou desserrer le 4).



(1) Tension correcte

- Le fil du boucleur inférieur et le fil supérieur doivent être bien équilibrés avec la même tension. (Les deux fils de boucleur doivent se croiser à la lisière du tissu)
- Les fils d'aiguilles ne doivent pas être trop laches ni trop tendus.

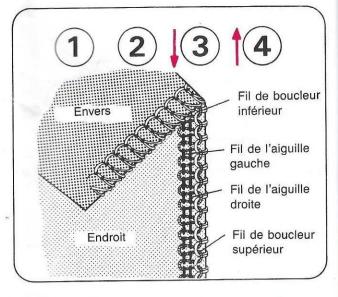


(2) Si le fil du boucleur supérieur est mal équilibré, il s'enroule autour et par-dessus l'envers.

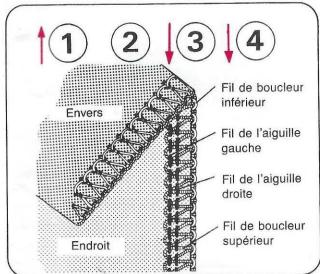
Resserrer la tension du fil du boucleur supérieur (bouton ③) ou desserrer la tension du fil du boucleur inférieur (bouton ④).

(3) Si le fil du boucleur inférieur est mal équilibré, il sénroule autour et par-dessus léndroit.

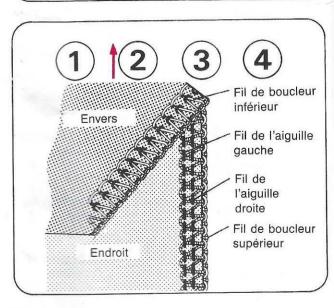
Resserrer la tension du fil du boucleur inférieur (bouton ④) ou desserrer la tension du fil du boucleur supérieur (bouton ③)



(4) Si le fil de l'aiguille gauche est trop lache: Resserrer la tension du fil de l'aiguille gauche (bouton ①) ou desserrer la tension des fils de boucleurs (boutons, ③, ④)



(5) Si le fil de l'aiguille droite est trop lache: Resserrer la tension du fil de l'aiguille droite (bouton ②)



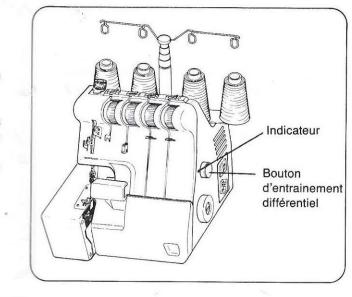
3-6. Réglages de L'entrainement Différentiel.

(Pour le modèle 3404D/3404DE seulement)

L'entrainement différentiel effectue la fonction d'étirement ou de rétrécissement du bord du tissu, grâce à deux griffes d'entrainement indépendantes, l'une devant et l'autre derrière les aiguilles, qui peuvont être réglées à des degrés d'entrainement différents.

Cette fonetion a pour effet d'effectuer des finitions nettes du surjet sur tissus extensibles.

* "N" indique la position neutre.

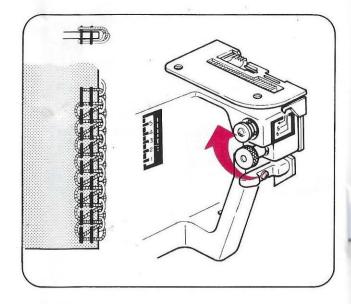


Reportez-vous au tableau ci-dessus et testez les points sur un échantillon du tissu que vous allez utiliser

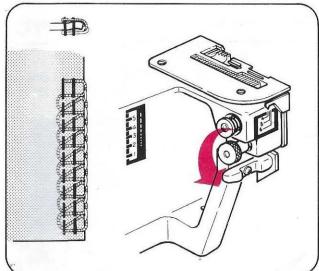
	Tissu	Inement différentiel est sur "N"	Numero de standard	Resultat du reglage
Tissu extensibles	Jersey tricot	September 1998	N-2	AMMARAMAMA
Tissus non extensibles et non rétrécissables	Tissus tisses moyens	MANAGARANA	N	
Tissus rétrécissables	Georgette		0.7-N	TATELOUSELLAND

3-7. Réglages De Couture Double

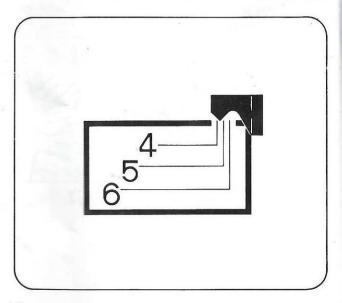
- Régler la largeur de couture de 4.2mm à 6.0mm en fonction du type de tissu.
- La largeur de couture standard est de 4.5mm.
- Ouvrir le capot latéral pour règler la largeur de couture.
- (1) Si la largeur de coupe est plus étroite que la largeur du surfilage, tourner le bouton de règlage de la largeur de coupe dans le sens de la flèche. (vers un chiffre plus important)

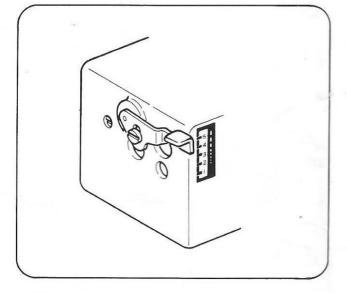


(2) Si la largeur de coupe est plus large que la largeur de couture, tourner le bouton de règlage de la largeur de coupe dans le sens de la flèche. (vers un chiffre plus petit)



La figure de droite montre que la largeur de coupe entre l'aiguille gauche et la lisière du tissu est de 4.5mm.

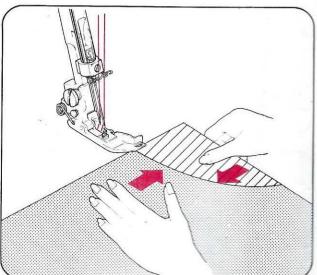




3-8. Réglage De La Longueur De Point.

Cette machine est pré-règlée sur une longueur de point de 2.5mm pour la couture régulière et le surfilage. Vous pouvez règler la longueur de point de 0.7mm (pour l'ourlet roulotté étroit) jusqu'à 5mm en poussant simplement le levier.

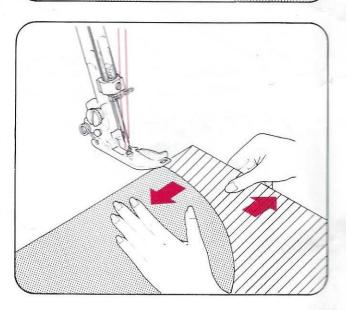
- Pour un surfilage normal régler la longueur de point de 2,5mm à 5mm une longueur de coupe inférieure à 2,5mm ne s'utilise que pour les ourlets roulottes.
- * Régler la longueur de coupe en fonction du tissu et des fils. (voir le tableau P19)



3-9. Coutures Arrondies.

Pour une finition claire et nette des coutures arrondies:

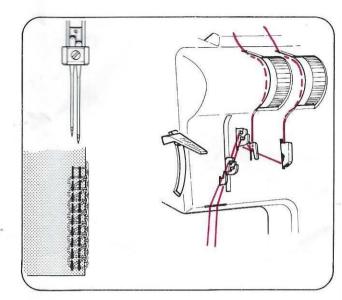
Pour les courbes vers l'intérieur, guider le tissu doucement avec la ligne de coupe du tissu sous l'avant droit du pied de biche, en exerçant une légère pression sur le tissu avec votre main gauche et en même temps une légère pression dans la direction opposée avec la main droite, comme indiqué.



Pour les courbes vers l'extérieur, exercer une pression des mains à l'inverse du cas précédent.

4. SURJET A 3 FILS AVEC 1 AIGUILLE

Bien que cette machine soit conçue principalement pour un surjet à 4 fils avec 2 aiguilles, un surjet à 3 fils avec 1 aiguille peut être facilement réalisé en otant 1 aiguille.

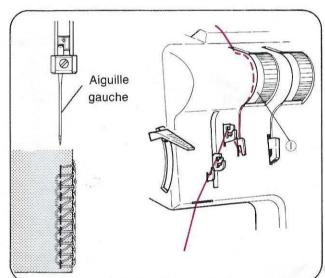


(1) En otant l'aiguille de droite

Un surjet à 3 fils avec 1 aiguille aussi large qu'un surjet à 4 fils avec 2 aiguilles peut être réalisé.

Utiliser la tension de fil gauche (bouton ①). La largeur de point est normalement de 4.5mm.

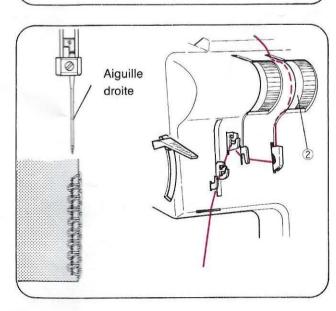
Le ratio d'entrainement différentiel est (normalement) "N" (voir P.12)

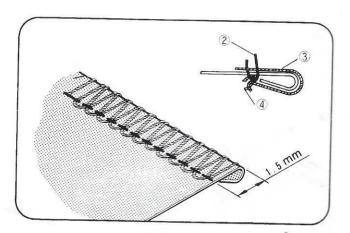


(2) En otant l'aiguille gauche

L'aiguille droite coud avec une largeur de point étroite. Utiliser la tension de fil droit (bouton 2). La largeur de point est normalement de 2.5mm.

Le ratio d'entrainement différentiel est (normalement) "N" (voir P.12)

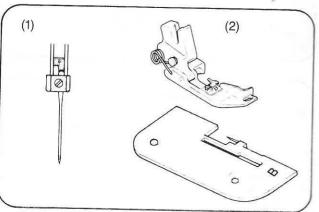




5. OURLFT ROULE

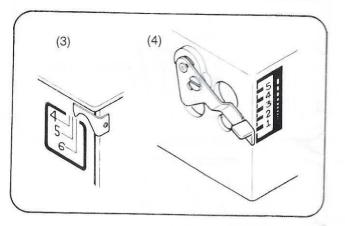
L'ourlet roulé est effectué par roulement du tissu et surjet.

Les 2 types d'ourlets roulés illustrés ci-contre sont idéals pour une utilisation sur tissus fins.

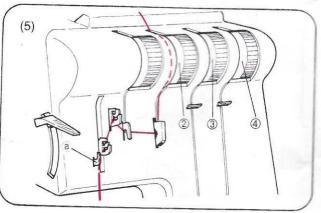


- (1) Oter l'aiguille gauche. (ne coudre qu'avec l'aiguille droite)
- (2) Changer le pied de biche et la plaque aiguille pour l'ourlet roulotté.

Pour la couture de L'ourlet roulé, utilisez le piedde-biche et la plaque-aiguille marqués "B". (Le pied-de-biche et la plaque-aiguille "A" sont destinés a la couture normale).



- (3) Régler la largeur de point entre 4, 5 et 5, 5.
- (4) Régler la longueur de point à 1.



- (5) Les tensions de fils standards sont comme suit.
- Bouton (2): Fil de l'aiguille.....tension 4~7
- Bouton (3): Boucleur supérieur..tension 4~7
- Bouton (4): Boucleur inférieur....tension 5~8

En. début de de la chainette. couture tirer doucement sur l'extremite

En. début de couture tirer doucement sur l'extremite de la chainette.

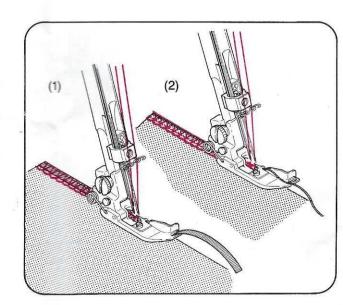
Pour la couture de l'ourlet roule tirer sur le tissu doucement vers l'arriere de la machine ainsi vous obtiendrez des points plus soignés.

6. SURJET AVEC CORDONNET

Le surjet avec cordonnet peut être réalisé pour renforcer les points lors de l'assemblage de tissus élastiques tels que les tissus à mailles.

Il y a 2 manières de réaliser un surjet avec cordonnet:

- (1) Placer un cordonnet d'environ 3mm de large sous l'aiguille droite et coudre dessus.
- (2) Coudre un cordonnet étroit en le positionnant sur le bord du surjet.



7. REMPLACEMENT DES COUTEAUX

Le couteau supérieur et le couteau inférieur sont fabriqués dans un acier spécial longue durée et n'auront a être remplacés que rarement.

De toutes façons, lorsqu'ils ne coupent plus le tissu même s'ils sont bien positionnés, remplacezles de la manière suivante:

Avant de remplacer un couteau, assurez-vous que la machine est éteinte.

Déplacer le capot frontal vers la droite puis l'ouvrir vers soi.

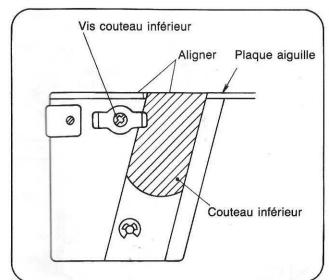
(1) Remplacement du couteau inférieur

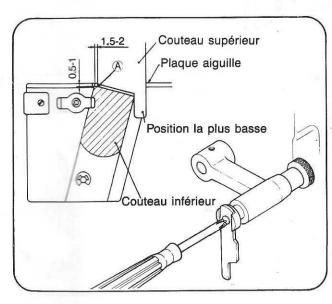
Desserrer la vis du couteau inférieur et remplacer le couteau par un nouveau. Aligner le dessus du couteau inférieur avec la surface de la plaque aiguille.

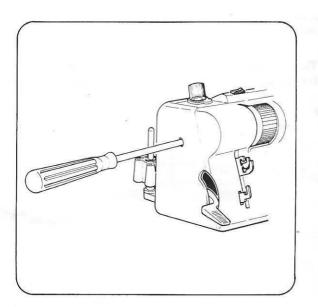
(2) Remplacement du couteau supérieur:

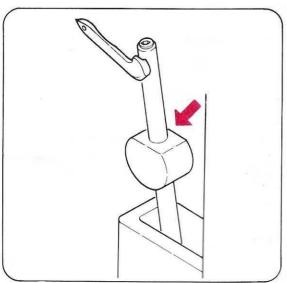
Amener le couteau supérieur à sa position la plus basse en tournant le volant vers soi. Desserrer la vis du couteau supérieur tout en le soutenant. Remplacer le couteau par un nouveau.

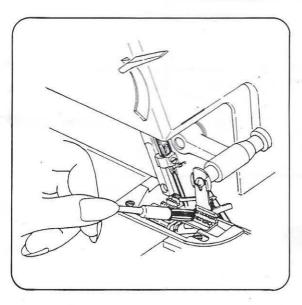
Vérifier que la position de coupe (A) du couteau supérieur se trouve endessous de 0.5-1mm par rapport au niveau du couteau inférieur. Resserrer la vis du couteau supérieur.











8. REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

Lorsque l'ampoule ne s'allume pas même lorsque vous mettez l'interrupteur sur ON:

- (1) Débranchez la machine
- (2) Otez le capot de la lampe
- (3) Changez l'ampoule
- (4) Remettre le capot de la lampe

9. LUBRIFICATION

La lubrification de cette machine n'est pas nécessaire étant donné que les pièces importantes sont faites d'un métal spécial imprègné d'huile. De toutes façons, une ou deux gouttes d'huile augmenteront sa durée.

Nettoyage

Tour d'abord débrancher la machine.

- 1. Ouvrir le capot frontal et le capot latéral.
- 2. Utiliser la brosse fournie et enlever toute pouss ière accumuleé.

Rangement

- 1. Lorsque l'on n'utilise pas la machine, il faut la debrancher.
- 2. Lorsque vous n utilisez plus la machine la couvrèr avec la housse plastique fournie.
- 3. Ranger a l'écart de la lumière et de l'humidite.

Entretien

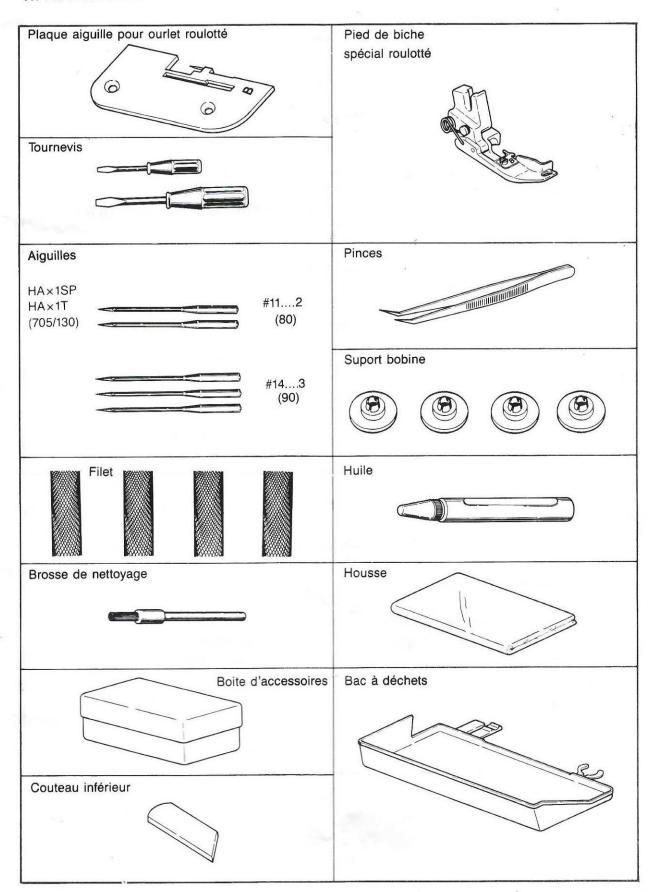
Pour toute question concernant l'entretion ou la manipulation veuillez contacter, le magasin où l'achat de la machine a été effectue.

10. TABLEAU DES CORRESPONDANCES ENTRE TISSUS, FILS ET AIGUILLES

	Tissus fins (crèpe, georgette)	Tissus moyens à épais (serge, gabardine, etc)	Tissus épais (jean épais)
Aiguille HAX1 705/130 (pour machine à coudre familiales.)	n°80	n°80 ou 90	n°90
Fil	Fibres polyester (Filament, etc) Fil retord n°60/2-fil retord n°80/2 Fil retord n°80/3-fil retord n°100/3 (Surjet à 3 fils)	Fil retord nº60/2 (Surjet à 3 ou 4 fils)	Fil retord n°50/2 retord n°60/2 (Surjet à 3 ou 4 fils)
Tension de fil (Fil d'aiguille)	Lache (Equilibrer les	Moyen tensions de fils de boucleur	Serré es laches)
Largeur de surjet (Entre l'aiguille gauche et le bord)	4.2 ~ 4.5mm	4.2 ~ 4.5mm	4.5 ~ 5mm
Longueur de point	2 ~ 2.5mm	2.5~3mm	2.5 ~ 3mm

Utiliser des aiguilles ball point pour les fibres tissées.

11. ACCESSOIRES



12. CARACTERISTIQUES

and the second s	
Nombre de fils	4 fils (3 fils)
Nombre d'aiguilles	2 Aiguilles (1 Aiguille)
Aiguilles	Standard 705/130 (HA×1SP OU HA×1T) Nº80 (#1
Largeur entre 2 aiguilles	2mm
Largeur de surjet Largeur de couture	Standard 4.5mm (de 4.2 a 6mm)
Longueur de point	1 ~ 5mm
Ratio d'entrainement différentiel	1:0.7 ~ 2
Vitesse maximum de couture	1500 RPM
Dimensions de la machine	Largeur 300mm (Max. 300mm) Profondeur 220mm (Max. 220mm) Hauteur 290mm (Max. 330-570mm)
Poids	8.1 kg

EN AVANCE SUR L'EPOQUE Machines à coudre

"TOYOTA" OEUVRE A VOTRE FUTUR

AISIN SEIKI CO., LTD.

Kariya City 448, Japan

1257059-111

Printed in Taiwan